

---

## НЕКОТОРЫЕ МОРФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ ПРИ СУФФИКСАЦИИ В ЯЗЫКЕ ВОЛОФ (WOLOF)

Диуф Алиу

Кафедра русского языка и методики его преподавания  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье описываются морфонологические модификации гласных и согласных звуков языка волоф (wolof — северная ветвь атлантической группы языков Африки, семья Нигер-Конго) в процессе словообразования существительных и глаголов способом суффиксации.

**Ключевые слова:** морфонология, язык Волоф, суффиксация.

Волоф (wolof) — язык семьи Нигер-Конго, относится к северной ветви атлантической группы языков Африки и распространен в основном в таких странах, как Сенегал, Гамбия и Мавритания. Этот язык долгое время существовал в устной традиции; с появлением исламизации были предприняты первые попытки записи на языке волоф арабскими буквами. В Сенегале, по данным Стефана Роберта, язык волоф используется с 1971 г. в официальной орфографии, основанной на латинском алфавите.

Суффиксы — это служебные морфемы, которые присоединяются к корням и основам и выражают словообразовательное и (или) грамматическое значение. Любой суффикс отдельно не имеет значения, которое появляется лишь в случае присоединения к основе слова. По замечанию В.Б. Касевича, суффиксы в основном представляют не нулевые (материально выраженные) морфы.

Слова или элементы лексической системы принадлежат различным частям речи, из которых самыми значимыми являются существительные и глаголы, обладающие различными грамматическими категориями. Слова могут иметь простую или сложную форму. *Непроизводные слова языка волоф — одноморфемные, далее неделимые на значащие части*, а производные слова имеют в своем составе несколько морфем. В современном языке волоф слова образуются пятью основными способами: *повторы, сложение основ, чередование согласных, префиксация и суффиксация*. В настоящей статье мы остановимся на способе суффиксации в языке волоф.

Для понимания соотношения буквы и звука (фонемы) в иллюстративном материале приводим состав фонем языка волоф и их буквенное обозначение в алфавите. При этом необходимо учесть, что алфавит языка волоф составлялся исследователями по образцу французского с использованием некоторых диакритических значков; установление звуковых эквивалентов букв произведено в соответствии с произношением автора статьи — носителя языка волоф. Указанные звуковые эквиваленты соответствуют, по-видимому, 17 гласным фонемам и 20 согласным, обозначенным ниже в системе Международного фонетического алфавита МФА (IPA).

Гласные языка волоф:  $i[i]$ ,  $ii[i:]$ ,  $e[e]$ ,  $e[e:]$ ,  $e[\varepsilon]$ ,  $ee[\varepsilon:]$ ,  $a[a]$ ,  $e\textcircled{[z]}$ ,  $e\textcircled{e}\textcircled{[z:]}$ ,  $u[u]$ ,  $uu[u:]$ ,  $o[o]$ ,  $o[o:]$ ,  $o[O]$ ,  $oo[O:]$ ,  $aa[a:]$ ,  $[á]$  (при не совсем ясном статусе фонем типа  $|a|$ ).

Согласные языка волоф:  $p[p]$ ,  $b[b]$ ,  $t[t]$ ,  $d[d]$ ,  $c[h]$ ,  $j[h]$ ,  $k[k]$ ,  $g[g]$ ,  $q[q]$ ,  $m[m]$ ,  $n[n]$ ,  $\tilde{n}[\tilde{v}]$ ,  $\eta[N]$ ,  $f[f]$ ,  $s[s]$ ,  $x[x]$ ,  $w[w]$ ,  $l[l]$ ,  $y[j]$ ,  $r[r]$ .

В состав фонем не включены 9 преназализованных согласных:  $mp[m^np]$ ,  $mb[m^nb]$ ,  $nt[n^t]$ ,  $nd[n^d]$ ,  $\tilde{nc}[h^c]$ ,  $\tilde{nj}[h^j]$ ,  $nk[k^k]$ ,  $ng[g^g]$ ,  $nq[q^q]$  и 12 геминат:  $pp[pp]$ ,  $bb[bb]$ ,  $tt[tt]$ ,  $dd[dd]$ ,  $cc[h^c]$ ,  $jj[h^j]$ ,  $kk[kk]$ ,  $gg[gg]$ ,  $ww[ww]$ ,  $ll[ll]$ ,  $yy[jj]$ ,  $rr[rr]$ . Статус их не вполне понятно обозначен в литературе. Дополнительные исследования по составу фонем языка волоф не входит в задачи настоящей работы.

Способ суффиксации в языке волоф, как и в любом языке, выражается присоединением суффикса к корню слова. Суффикс всегда находится после корня и обычно служит для образования новых слов или форм данного слова, например: *-aale* (со значением *попутного дела*): *indi* (принести) — *indaale* (*индиваале*) (по пути взять с собой); *-oo* (значение *совместности*): *japp* (держат) — *jappoo* (*держатся вместе*). В современном языке волоф отмечают пятьдесят суффиксов, из которых одни сочетаются только с существительными («**именные суффиксы**» — *suffixes nominaux*), а другие — с существительными и с глаголами («**глагольно-именные суффиксы**» — *suffixes verbaux-nominaux*). По сравнению с русским языком число суффиксов в языке волоф значительно меньше.

При суффиксации с помощью некоторых суффиксов в языке волоф образуются **вокалические стяжения** (при определенных сочетаниях гласных звуков): передние гласные: *-i*, *-e* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *ee* (*seeti+ati* = *seeteeti*, *daje+ati* = *dajeeti*); задние гласные: *-u*, *-oo* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *oo* (*seetu+ati*=*seetooti*, *xuloo+ati*=*xulooti*); центральные гласные: *-a*, *ee* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *aa* (*saga+ati*=*saagaati*).

Сорок четыре суффикса из пятидесяти начинаются именно с гласной, в то время как почти все основы слов заканчиваются на согласные звуки (каноническая структура радикала в языке волоф представляет схему типа СГС для многочисленных непроезводных и СГСГ(С) для производных слов). Таким образом, конечный согласный основы слова сочетается с суффиксом, начинающимся в подавляющем большинстве с гласного звука. Например: суффиксы *-aay* со значением *качества*: *rafet* (быть красивым) — *rafetaay* (*красота*); *-aat* со значением *повторения*: *wax* (говорить) — *waxaat* (*повторить*); *-it* со значением *остатка*: *raxas* (мыть) — *raxasit* (*помой*).

В языке волоф долгие напряженные согласные (геминаты) являются реализацией двух одинаковых фонем, которые принадлежат разным слогам с прибавлением суффиксов с реверсивным значением (*-i*, *-anti*, *-adi*, и др.); эти суффиксы вызывают удвоение конечных согласных: *ub* (закрывать) — *ubbi* (открывать). Таким образом, слово */ubbi/* разделяется на два слога */ub-bi/*, хотя фрагмент */b-b/* реализуется как один долгий согласный  $[b:]$ . На уровне такого типа суффиксации наблюдаются следующие этапы словообразования:

- присоединение суффикса к основе;
- переход второго согласного к суффиксу при слогоделении;

— внутреннее чередование: когда суффикс *-i* вызывает удвоение согласных, которые находятся между двумя гласными. И тут же удвоению способствует слоговое деление. Помимо этого происходит чередование щелевых и дрожащих согласных со смычными того же места образования и той же степени звучности: *f//pp* (*saf* — *sappi*: *имеющий какой-то вкус — безвкусный*), *s//cc* (*fas* — *fecci*: *завязать — развязать*), *r//dd* (*teer* — *teeddi*: *прибыть на берег — уежать с берега*), *x//qq* (*sox* — *soqqi*: *заряжать — разряжать оружие*).

Существует способ чередования начальных согласных основы слова + суффикс, который близок к префиксально-суффиксальному способу в русском языке. Только важно отметить, что эти чередующиеся согласные не являются префиксами, а входят в корень. Такие чередования объединяют девять следующих пар согласных: *f//p* (*feex/peex*: *быть обеспеченным/достаток*), *s//c* (*soow/coow*: *болтать/болтавня*), *y//k* (*yendu/kendal*: *провести день/проведение дня*), *w(u)//k* (*woor/koor*: *соблюдать пост/соблюдение поста*), *ø//k* (*attan/kattan*: *иметь силы сделать что-то тяжелое/выполнить тяжелое действие*), *b//mb* (*bey/mbey*: *работать на земле/земледелие*), *d//nd* (*daje/ndaje*: *встречать(ся)/встреча*), *j//nj* (*jerij/njerij*: *служить/обслуживание*), *g//ng* (*góob/ngóob*: *собирать початки/сбор початков*). Здесь чередуются глухие щелевые и смычные, сонорные и глухие смычные, звонкие смычные чистые и звонкие смычные преназализованные.

Основы с таким чередованиям (и только они) могут служить базой для образования отглагольных существительных и существительных разных классов с помощью детерминантов способом суффиксации; например, первая ступень словообразования со значением процесса: *foot/poot* (*стирать/стирка*), *sacc/cacc* (*украсть/кража*, *bind/mbind* (*писать/написание*), *jay/njaay* (*продавать/продажа*), *sacc bi/cacc mi* (*вор/воровство*). Вторая ступень словообразования с помощью суффиксации: некоторые суффиксы присоединяются только к отглагольному существительному чередованием согласных в начале основы, придавая ему новое лексическое значение (результат): *bind* (*творить, писать*) — *mbind* (*творчество, написание*) — *mbindeef* (*творение, человек*), *gēt* (*верить*) — *ngēt* (*вера как процесс*) — *ngēteel* (*вера как результат*), *des* (*оставаться*) — *ndesit* (*остаток*). Многоступенчатость словообразовательных процессов (здесь и выше) с элементами морфонологизации представляется характерной чертой языка волоф.

Некоторые словообразовательные суффиксы вызывают **повтор основы**. В этом случае основы пишутся через дефис, и суффикс присоединяется ко второй основе, например: *-lu*: *dof* (*тупой*) *dof-doflu* (*тупить*), *-aara*: *faŋŋ*; *faŋŋ-faŋŋaara* (*невменяемый*).

Все эти чередования необъяснимы фонетически. Они относятся к области собственно **морфонологии**. Морфонологических чередований на стыках корня и суффикса в русском языке (*рука/ручка, друг/дружба, любить/люблю*) гораздо больше, чем в языке волоф.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Касевич В.Б. Морфонология. — М., 1986.  
 [2] Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990.

- [3] Русская грамматика. — Т. I. — М.: Наука, 1980.
- [4] *Тихонов А.Н.* Словообразовательный словарь русского языка. Т. I. — М.: Русский язык, 1990.
- [5] Wolof lecture 1. Учеб. пособие. — DAEB, 1997.
- [6] *Dard Jean.* Grammaire wolofe. — P.: Imp. Royale, 1826.
- [7] *Diallo Amadou.* Structure verbale du wolof contemporain. — Dakar: CLAD, 1981.
- [8] *Diouf J.-L.* Grammaire du Wolof contemporain. — Tokyo: ILCAA, University of Foreign studies Tokyo, 2001.
- [9] *Fall A.* Précis de grammaire fonctionnelle de la langue wolof. — Dakar: OSAD, 1999.
- [10] *Samb A.* Initiation à la grammaire wolof. — Dakar: IFAN, 1983.
- [11] *Sauvageot S.* Description synchronique d'un dialecte wolof: le parler du wolof. — Dakar: IFAN, 1965.
- [12] *Robert S.* CNRS-LLACAN (sous presse) in Djamel Kouloughli & Alain Peyraube (éds), Dictionnaire des Langues, vol. 3 de l'Encyclopédie des Sciences du Langage, Sylvain Auroux (éd.). — P.: PUF

## **SOME MORPHONOLOGICAL PHENOMENONS IN SUFFIXATIONS OF WOLOF LANGUAGE**

**Diouf Aliou**

Dept. of Russian language and Methods of its teaching  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

In this article are described morphonological modifications of vowels and consonants sound in wolof language (North-Atlantic branch of Niger-Congo family) in process of words formation of nouns and verbs by suffixations.

**Key words:** morphonology, Wolof language, suffixations.